

УДК 372.881.111.1

М. С. Михеева

(Новосибирский государственный педагогический университет)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИДЕО В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Статья посвящена вопросу использования видеоматериалов на уроках английского языка. Автор предлагает разработать факультативный курс, ориентированный на работу с фильмом как с дискурсом, что позволит не только усилить мотивацию к изучению языка, но и повысить познавательный интерес и уровень усвоения лексического материала.

Ключевые слова: видеоматериал, дискурс, английский язык.

The article dwells upon using video materials at the English lessons. The author proposes to develop an optional course focused on work with the film as a type of discourse which will not only heighten students' motivation to study languages, but also their cognitive interest and lexical skills.

Английский язык является обязательным предметом школьной программы, изучается на протяжении долгих лет и нуждается не только в особой методике, но и в мастерстве преподавателя. Сложность изучения заключается в том, что овладение иностранным языком за пределами среды языка непростая задача. Среди трудностей обучения английского языка можно отметить, в первую очередь, довольно ограниченную возможность общения с носителями изучаемого языка и, соответственно использование навыков разговорной речи за пределами школьных стен. Таким образом, главная задача учителей состоит в воссоздании различных ситуаций общения на уроке английского языка. Для создания реальных и искусственных ситуаций общения могут использоваться разнообразные приемы работы. Также необходимо знакомить учеников с культурой стран изучаемого языка, приобщать их к культурным ценностям носителей языка. В процессе реализации данных задач огромное значение имеют аутентичные материалы, такие как видеофильмы и различные видеоматериалы. Использование таких

материалов позволяет, во первых, погружаться в иноязычную культуру, а во вторых, мотивировать речевую деятельность учащихся.

На сегодняшний день использование разнообразных технических средств обучения на уроках – довольно распространенная тенденция. Учителям доступна видеотехника, которая позволяет одновременно использовать аудирование и видеоряд (видеоподдержку учебного материала). Несомненно, использование видео в процессе обучения английского языка превращает традиционный урок английского в более увлекательный и живой процесс. Применение видеоматериалов не только расширяет кругозор обучаемых, но и обогащает запас языка и страноведческих знаний.

Применение видеофильмов на уроках развивает такие стороны психической деятельности учеников, как память и внимание. Таким образом, фильм – не только источник информации, более того, во время просмотра на уроке возникает ощущение коллективной деятельности, что позволяет вовлечь в работу даже невнимательных учеников и заинтересовать каждого. Ведь для

того, чтобы понять, о чем фильм, необходимо приложить усилия. Использование сразу двух каналов восприятия – зрительного и слухового оказывает положительное влияние на запоминание материала, как страноведческого, так и языкового.

Видеофильм достаточно сильно эмоционально воздействует на учеников и оказывает влияние на формирование личностного отношения, мнения к просматриваемому материалу. Красочность картинок, звуковое сопровождение, музыкальный фон, знакомые герои, все это является преимуществом видеофильмов. При соприкосновении с происходящим на экране создаются условия, наиболее приближенные к естественным. Естественная языковая среда – совокупность речевых и неречевых условий, которые отражают быт, историю, культуру и традиции носителей языка в фактах данного языка [1, с.220-221].

Аудио и печатный текст также имеют информативную, образовательную и воспитательную ценность, а видеотекст, помимо этого, включает различные аспекты речевого взаимодействия. Помимо содержательной стороны общения, видеотекст содержит визуальную информацию о месте события, внешнем виде и невербальном поведении участников общения в конкретной ситуации, обусловленных зачастую спецификой возраста, пола и психологическими особенностями личности говорящих [2, с. 13].

Итак, используя видеоролики или фильмы на уроке, преподаватели повышают мотивацию учеников, активизируют их внимание и память, повышают качество знаний, которыми обладают ученики, организуют как самостоятельную работу учеников, так и работу в группах.

Во время урока можно демонстрировать различные видеоматериалы, начиная рекламными роликами и заканчивая полнометражными художественными

фильмами. Также, необходимо учитывать возраст учеников, так на уроках у младшего школьного звена целесообразней демонстрировать мультфильмы, а на занятиях у старшеклассников – современные художественные фильмы.

Главной особенностью аутентичных материалов является тот факт, что они включают в себя огромное разнообразие образцов языка и речи, такие как региональные акценты, разговорную и специальную лексику, фразеологические единицы, клише, юмор и т.д. Мы получаем возможность ознакомиться с данными образцами в реальных контекстах, т.е. наблюдая, как их используют носители языка. Тем самым мы погружаемся в языковую культуру и овладеваем ей. Но необходимо учитывать ту особенность, что такие видеоматериалы предназначены главным образом для учеников с хорошей языковой подготовкой, так как для начинающих могут представлять трудности из-за обилия незнакомой лексики, скорости речи и ее индивидуально-типологическими характеристиками.

Они обеспечивают широкие возможности для овладения иноязычной культурой. В то же время эти видеоматериалы ориентированы, главным образом, на учащихся с хорошей языковой подготовкой. Для начинающих изучать язык они представляют значительные трудности, связанные со скоростью речи, ее индивидуально-типологическими характеристиками, диалектами особенностями, фоновым шумом и т.д.

Демонстрация видео имеет большое значение в процессе обучения иностранным языкам. Во время просмотра видеоматериалов происходит слухо-зрительный синтез, одновременная трансляция звука и изображения, что способствует развитию навыков и умений восприятия речи на слух и стимулирует устно-речевое общение обучаемых, которое происходит в форме выражения собственного

мнения, отношения, поиска аргументов и доказательств. Практика показывает, что ученик запоминает то, что он слышит и видит в пять раз лучше того, что он только слышит [4].

Мы предлагаем разработать элективный курс, основанный на культурно-массовом материале. В качестве материала исследования предлагается взять художественный фильм с мифологическим подтекстом. В течение всего курса учащиеся будут работать с художественным фильмом на английском языке «Пираты Карибского моря: Сундук мертвеца»; на примере данного кинофильма познавать особенности перевода художественных фильмов.

Курс разработан на 30 часов аудиторных занятий (1 полугодие) и ориентирован на учеников 10 класса гуманитарного профиля. Курс интегрирует в себе русский и английский языки, а также английскую литературу. В процессе занятий ученики расширят свои знания по английскому языку, углубленно изучат определенные разделы, не входящие в обязательную программу по английскому языку. Учащиеся познакомятся со способами и методами применения имеющихся знаний на практике, получат возможность ощутить себя настоящими переводчиками, а, следовательно, наш курс имеет также профессионально-ориентационную направленность. Важно, что в процессе работы ученики будут развивать, как устную, так и письменную речь обоих языков, языковое мышление, умение работать с лексическим материалом, текстом, в целом. Таким образом, межпредметные связи играют огромную роль в системе нашего курса.

Рассматривая художественный

фильм как дискурс, мы используем по отношению к нему инструменты анализа, применимые к художественному тексту. Так как фильм содержит мифологический подтекст, то основным направлением анализа может стать мифопоэтическая составляющая, на что мы и планируем обратить внимание. По мнению Л.Н. Кретовой, не только мифопоэтический аспект изучения оригинала и перевода должен стать основой анализа текста. Анализ оригинала и перевода должен осуществляться на всех уровнях языка: фонетическом, лексическом, морфологическом и синтаксическом, что позволит говорить о возможности адекватной передачи индивидуально-авторских смыслов в процессе перевода [3]. Именно поэтому мы предлагаем осуществлять работу над фильмом на рассматриваемых уровнях, добавляя анализ мифологического подтекста. Это позволит, на наш взгляд, активизировать процесс восприятия английской лексики, усилить учебную мотивацию и повысить заинтересованность.

Таким образом, заинтересованность и мотивация учащихся во многом зависит от методов и технологий, используемых учителем во время урока. Использование видеоматериалов является творческим и высокоэффективным методом. Такой способ организации учебной урока предоставляет возможность в занимательной творческой форме продуктивно решать все задачи урока, осуществлять обучающую, коммуникативную, познавательную деятельность. Применение видеоматериалов во время обучения английскому языку является продуктивным способом работы с учащимися и подходит для различных тем и различных уровней обучения.

Список литературы

1. *Андреасян И. М.* Практический курс методики преподавания иностранных языков / под общ. ред. И. М. Андреасян. –

Минск: ТетраСистемс, 2009. – 288 с.

2. *Барменкова О. И.* Видеозанятия в системе обучения иностранной речи // Иностран-

ные языки в школе. – 1999. – № 3. – С. 13–19.

3. *Кретова Л. Н.* Мифологическая составляющая образа воды в ранней лирике Н. Заболоцкого и проблемы перевода поэтического текста на английский язык // Вест-

ник НГПУ. – 2013. – № 6 (16). – С. 140–147.

4. *Малинина И. А.* Использование интернет-ресурсов второго поколения Web 2.0 в обучении аудированию // Молодой ученый. – 2012. – № 11. – С. 446–448.